

СОГЛАШЕНИЕ ОБ ОСНОВАХ СОВЕТСКО-МОНГОЛЬСКОЙ ТОРГОВЛИ.



Правительство Монгольской Народной Республики и Правительство Союза Советских Социалистических Республик, желая способствовать дальнейшему развитию торговли между обоими Государствами, решили заключить настоящее Соглашение, уполномочив для того:

Правительство Монгольской Народной Республики:

Господина Гендуна, Председателя Совета Министров, Министра Иностранных Дел,

Господина Менде, Министра Торговли и Промышленности,

Господина Даши Черип, Заместителя Военного Министра;

Правительство Союза Советских Социалистических Республик:

г. Шалву Зурабовича Элиаву, Члена Центрального Исполнительного Комитета Союза С.С.Р., Заместителя Народного Комиссара Внешней Торговли,

г. Григория Яковлевича Сокольников, Члена Центрального Исполнительного Комитета Союза С.С.Р.,

г. Бориса Спиридоновича Стомонякова, Заместителя Народного Комиссара по Иностранным Дела́м,

которые, по взаимном пред"явлении своих полномочи., признанных составленными в должной и надлежащей форме, согласились о нижеследующем:

Статья Первая.

Правительство Монгольской Народной Республики и Правительство Союза Советских Социалистических Республик утверждают соглашение, состоявшееся между Министерством Торговли и Промышленности Монгольской Народной Республики и Народным Комисса-

риатом Внешней Торговли Союза Советских Социалистических Республик о производстве расчетов в монгольско-советском торговом обороте с 1-го января 1934 г. по ценам франко-граница, исчисленным в золоте, с переводом золотых цен в тухрики по временному расчетному курсу, установленному специальным заключенным сего числа между обоими Правительствами Соглашением.

Статья Вторая.

Правительство Союза Советских Социалистических Республик принимает к сведению, что Правительство Монгольской Народной Республики ставит своей задачей решительное сокращение, в течение ближайших лет, пассивного сальдо своего торгового оборота с Союзом Советских Социалистических Республик путем развития экспорта в Союз С.С.Р. и в частности, расширения вывоза в Союз С.С.Р. скота, шерсти и кож.

Правительство Монгольской Народной Республики с удовлетворением принимает к сведению, что хозяйственные организации Союза Советских Социалистических Республик, участвующие в торговле с Монгольской Народной Республикой, обязуются предоставлять монгольским торгующим организациям льготные условия при продаже своих товаров, и что эти льготные условия будут включать предоставление скидки в 5% с цены ввозимых Союзом С.С.Р. в Монгольскую Народную Республику товаров по сравнению с ценами на те же товары, которые существуют в обороте с соседними с Монгольской Народной Республикой восточными рынками.

Статья Третья.

Настоящее Соглашение вступит в силу со дня его подписания.

Оно составлено в двух экземплярах, каждый на монгольском и русском языках, причем оба его текста имеют одинаковую силу.

В удостоверение всего изложенного, Уполномоченные
обоих договаривающихся сторон подписали настоящее Соглашение в городе Москве / декабря 1934 года.








